

**MA213-02 (cn\_en)**  
**安装说明**

**CombiTac uniq**  
**同轴模块**

**目录**

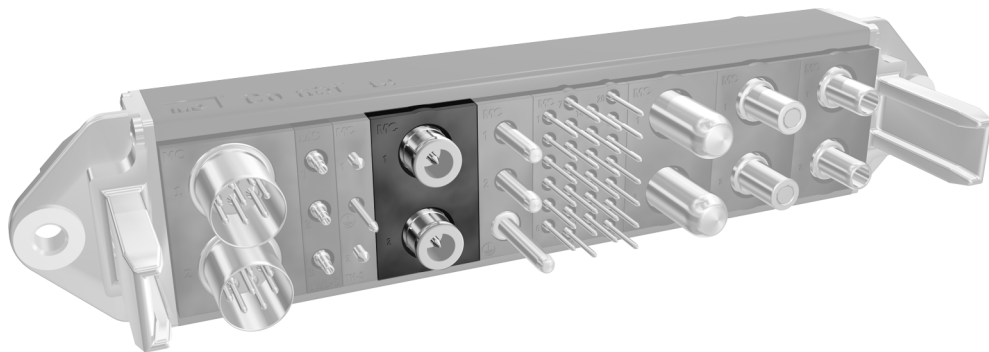
安全须知.....	2
工具准备.....	3
线缆准备.....	3
线缆组装.....	3
检查组装.....	5
触子拆卸.....	5
注意事项.....	6 – 8

**MA213-02 (cn\_en)**  
**Assembly instructions**

**CombiTac uniq**  
**Coaxial connectors**

**Content**

<i>Safety Instructions</i> .....	2
Tools required .....	3
Cable preparation .....	3
Cable assembly .....	3
Checking of assembly .....	5
Extraction of contacts .....	5
Notes .....	6 – 8




## 安全须知

产品只能由具备相应技能或受过相应培训的专业人员，依照适用安全法规进行装配或安装。  
如您未遵守上述警告，则 Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) 不承担任何责任。


仅可使用 Stäubli 指定的组件和工具。自行装配时，切勿背离本手册所述的制备及装配说明，否则 Stäubli 无法保证产品安全性或产品性能达到官方技术参数。请勿以任何方式修改产品。


可与 Stäubli 元件插合的非 Stäubli 原厂制造的连接器的，在某些情况下，某些制造商甚至将其描述为“与 Stäubli 兼容”，但该连接器并不符合长期稳定安全的电连接要求，而且出于安全考虑，不得与 Stäubli 元件插合在一起。因此，Stäubli 对因此类连接器（即未经 Stäubli 批准）与 Stäubli 元件插合而造成的任何损失不承担任何责任。


 此处所述作业不得在带电或负载部件上进行。

 电击防护必须通过最终产品（即正确组装的插头连接器）及其用户来确保。

 禁止在负载下断开连接。允许带电时进行插拔操作。

 每次使用连接器前，需提前检查外部是否有磨损（尤其是绝缘层）。如有安全疑虑，必须咨询专业人员或更换连接器。

 带外壳应用的连接器的防水功能可参考相关产品的IP保护等级。

 未插合的连接器必须防潮防尘。被污染的公母连接器不应插合使用。

 欲了解更多技术参数，请参阅产品目录。


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.


 Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.

 The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.

 Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.

 The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.

 Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

 For further technical data please see the product catalogue.


## 符号说明


 危险电压警告

 危险区域警告

 产品使用说明或技巧

## Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip



1

### 工具准备

(ill. 1)  
剥线器 CT-AIWZ/COAX  
订货号 33.3011

### Tools required

(ill. 1)  
Insulation stripper CT-AIWZ/COAX  
Order No. 33.3011



2

(ill. 2)  
压接钳 CT-CZ/COAX  
订货号 33.3010

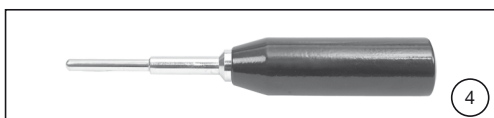
(ill. 2)  
Crimping pliers CT-CZ/COAX  
Order No. 33.3010



3

(ill. 3)  
插入工具(插针/插座)  
ME-WZ5, 订货号 18.3013

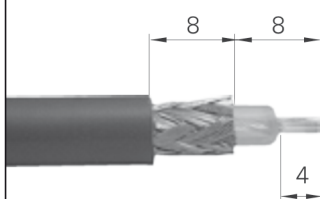
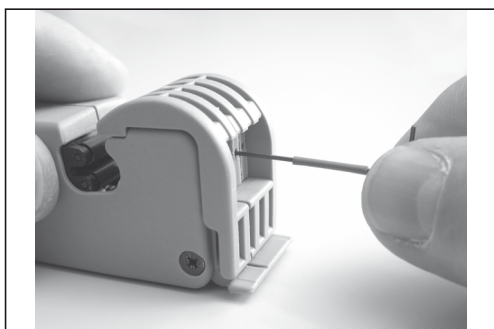
(ill. 3)  
Insertion tool pin/socket  
ME-WZ5, Order No. 18.3013



4

(ill. 4)  
拔出工具(插座) MSA-WZ5  
订货号 18.3015  
拔出工具(插针) MSA-WZ8  
订货号 18.3022

(ill. 4)  
Extraction tool (socket) MSA-WZ5  
Order No. 18.3015  
Extraction tool (pin) MSA-WZ8  
Order No. 18.3022



5

### 线缆准备

(ill. 5)  
根据指定尺寸调整剥线器  
CE-AIWZ/COAX, 然后剥去电缆绝缘层。

### Cable preparation

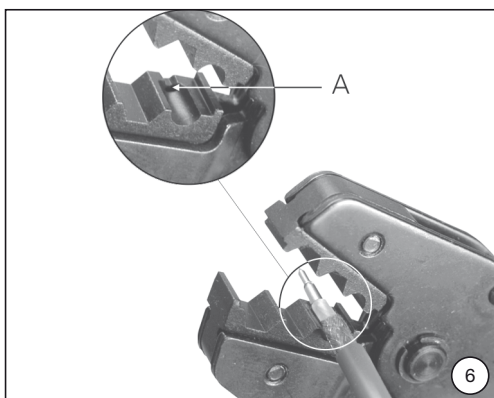
(ill. 5)  
Adjust the insulation stripper  
CT-AIWZ/COAX according to the indicated dimensions and strip the cable.

### 线缆组装

**注意:**  
插座和插头的线缆压接步骤相同。

### Cable assembly

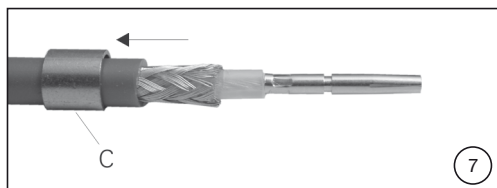
**Note:**  
The assembly procedures for sockets and plugs are identical.



6

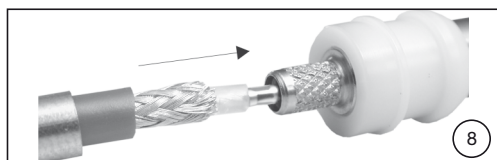
(ill. 6)  
将线缆芯体插入触子压接套筒中, 直到尽头。将内导体的白色绝缘层保持在压接位置 1.69 的终点挡板 A 上, 轻轻地扶持住线缆, 使线缆芯体保持在套筒内进行压接。  
压接前后, 必须能在观察孔中看到线缆芯体。

(ill. 6)  
Insert wire into the contact crimping sleeve to the limit. For crimping hold the white insulation of the inner conductor onto the end stop A of the crimp position 1.69, gently push the wires into the sleeve and crimp.  
Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.



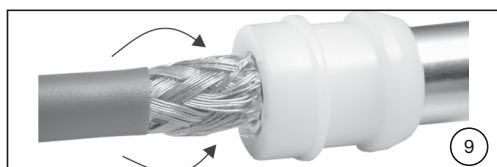
**(ill. 7)**  
将线缆穿过压接套筒。

**(ill. 7)**  
Slip crimp sleeve C onto the cable.



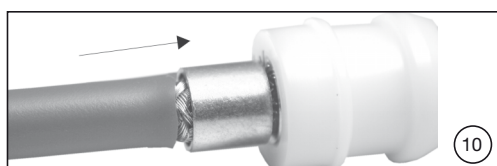
**(ill. 8)**  
将带线端子插入压接外壳中,直到触子插入内部绝缘体中。

**(ill. 8)**  
Insert the cable into the crimp housing until the contact engages in the inner insulator.



**(ill. 9)**  
将屏蔽线推到压接外壳上。

**(ill. 9)**  
Push the shield wires over the crimp housing.



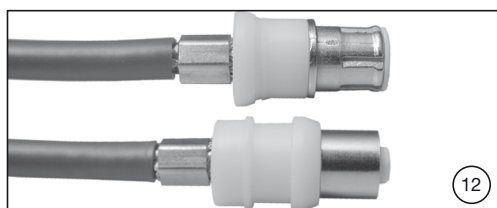
**(ill. 10)**  
将压接套筒套在屏蔽层上。

**(ill. 10)**  
Slip the crimp sleeve over the shield.



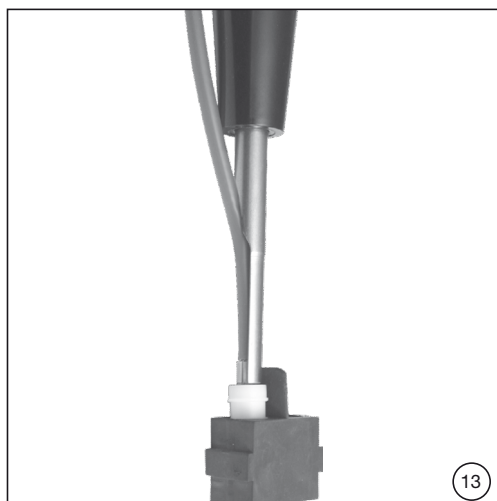
**(ill. 11)**  
将压接套筒压接在指定位置 RG58 = 5.41 或 RG59 = 6.48。

**(ill. 11)**  
Crimp the crimp sleeve in the required position RG58 = 5.41 or RG59 = 6.48.



**(ill. 12)**  
插座和插针的线缆压接步骤相似。

**(ill. 12)**  
The assembly steps for sockets and pins are similar.



**(ill. 13)**  
使用插入工具ME-WZ5 将带线端子主体推入支撑块中,直至啮合。可以事先用工业酒精润湿支撑块,以便于同轴触子推入。

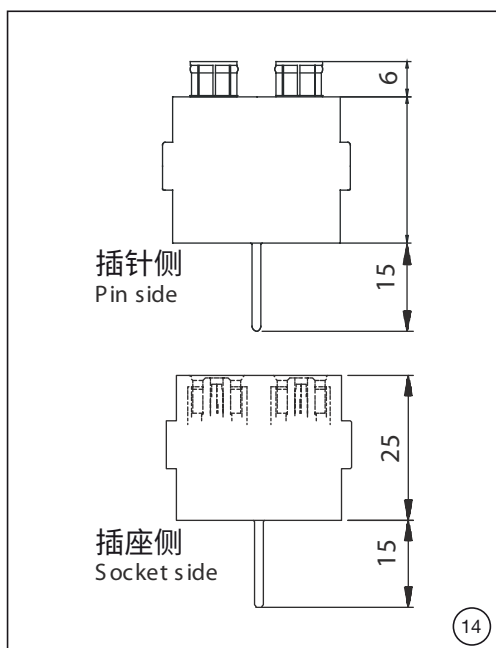
**(ill. 13)**  
Insert the contacts in the contact carrier by means of the inserting tool ME-WZ5 until they engage. The insertion of the coaxial connectors can be facilitated by previously wetting the contact carriers with industrial alcohol.

**• 注意事项:**

**i** 为避免损坏触子支撑块,插入工具必须平行于轴引导,压力应呈环形分布。

**• Note:**

**i** To avoid damage to the contact carriers, the inserting tools must be guided parallel to the axis and the pressure should be distributed circular.



### 检查组装

(ill. 14)

#### 插针侧:

必须按照所示尺寸检查同轴插针连接器是否正确啮合。

#### 插座侧:

同轴插座的内部绝缘体必须与触子支撑块的上边缘齐平。

### 触子拆卸

(ill. 15)

如果需要维修, 请使用合适的插拔工具从插接一侧推动, 以从触子支撑块上卸下触子 (请参阅第 3 页)。

### Checking of assembly

(ill. 14)

#### Pin side:

The correct engagement of the coaxial pin connector has to be checked with the indicated sizes.

#### Socket side:

The inner insulator of the coaxial sockets must be flush with the top edge of the contact carrier.

### Extraction of contacts

(ill. 15)

In case of repairs, remove contacts from the contact carriers by pushing from the plugging side with the appropriate extraction tool, (see page 3).



注意事项 / Notes:

**注意事项 / Notes:**

注意事项 / Notes:

---

**生产商/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail [ec.ch@staubli.com](mailto:ec.ch@staubli.com)  
[www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical)